

## Downloadbedingungen für ICD-10-GM, OPS und Alpha-ID

Mit dem Download der Dateien kommt ein Nutzungsvertrag zwischen Ihnen und dem DIMDI zustande. Sie verpflichten sich dadurch, unsere Abgabebedingungen einzuhalten. Diese umfassen:

Waisenhausgasse 36-38a  
D-50676 Köln

Tel.: +49 221 4724-1  
Fax: +49 221 4724-444  
www.dimdi.de

AG Medizinische Klassifikationen  
klassi@dimdi.de

### § 1 Urheberrecht/Nutzungsumfang zur ICD-10-GM

1. Bei den vom DIMDI herausgegebenen amtlichen Ausgaben der **ICD-10-GM, Systematisches Verzeichnis** handelt es sich um ein "anderes amtliches Werk" i. S. des § 5 Abs. 2 Urheberrechtsgesetz (UrhG).
2. Das **Alphabetische Verzeichnis** zur **ICD-10-GM** wird vom DIMDI als zugehöriges Ergänzungswerk zum Systematischen Verzeichnis der ICD-10-GM herausgegeben.
3. Bei Beachtung des Änderungsverbot ( § 62 UrhG) und des Gebotes der Quellenangabe ( § 63 UrhG) verfügen Sie über die Nutzungsrechte an diesen Werken.
4. Der Erwerber ist nicht berechtigt, die Daten im erworbenen Format auszugsweise oder vollständig an Dritte weiterzugeben. Der Erwerber ist berechtigt, vom Format abgeleitete Mehrwertprodukte auszugsweise oder vollständig zu fertigen und zu vertreiben.
5. Wollen Sie die Daten auszugsweise oder vollständig an Dritte weitergeben (vervielfältigen), so gelten die nachstehenden Vereinbarungen, und Sie verpflichten sich, diese Vereinbarungen ebenfalls an Dritte weiterzugeben:
  - a. Bei der auszugsweisen oder vollständigen Weitergabe der Daten an Dritte sind Änderungen der inhaltlichen Struktur und Normierung der ICD-10-GM nicht gestattet.
  - b. Die Werke dürfen keine kommerzielle Werbung enthalten. Erlaubt sind lediglich werbende Hinweise auf (verlags)eigene Produkte, jedoch dürfen auch diese Hinweise nicht im Text stehen.
  - c. Die Entfernung eines eventuell in den Dateien vorhandenen Wasserzeichens ist unzulässig.
  - d. Bei der Erstellung von Druckwerken sind auf der Rückseite der Titelblätter die in den **Anhängen** aufgeführten Texte und Angaben aufzunehmen. Wegen der Gestaltung der Titelblatt-Vorderseiten und der Buchumschläge ist eine Rücksprache mit dem DIMDI erforderlich. Hersteller von Druckwerken werden gebeten, von jedem Titel ein Referenzexemplar an das DIMDI zu senden.
  - e. In jedes **maschinenlesbare** Weitergabeexemplar ist die folgende Formulierung aufzunehmen: Die Erstellung erfolgte unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI): Registrierungscode \_\_\_\_\_.

Im Geschäftsbereich des



Bundesministerium  
für Gesundheit

6. Will der Erwerber das (deutschsprachige) **Systematische Verzeichnis der ICD-10-GM** in eine andere Sprache übersetzen, so muss er die folgenden Bestimmungen beachten:
  - a. Die ICD-10-GM basiert auf der jeweils jahrgangsgleichen Version der ICD-10 der Weltgesundheitsorganisation (WHO). Das DIMDI gestattet daher **nur** die Übersetzung derjenigen Texte, die in der jeweils jahrgangsgleichen ICD-10 der WHO nicht enthalten sind oder sich von dieser unterscheiden ("Differenz" zwischen der ICD-10-GM und der ICD-10 der WHO).
  - b. Für die Übersetzung der übrigen Texte der ICD-10-GM, die mit der jeweils jahrgangsgleichen ICD-10 der WHO identisch sind, muss sich der Erwerber zur Einholung der Übersetzungsrechte mit der WHO in Verbindung setzen.
  - c. Für die inhaltliche und sprachliche Richtigkeit der Übersetzung trägt der Erwerber die alleinige Verantwortung.
  - d. Der Erwerber verpflichtet sich, dem DIMDI ein maschinenlesbares Exemplar seiner Übersetzung der "Differenz" zwischen der ICD-10-GM und der ICD-10 der WHO kostenfrei zu überlassen. Das DIMDI verpflichtet sich, diese Übersetzung nicht an Dritte weiter zu geben, es sei denn, dass dies vom Erwerber ausdrücklich gestattet ist.

## § 2 Urheberrecht/Nutzungsumfang zum OPS

1. Bei den vom DIMDI herausgegebenen amtlichen Ausgaben des **OPS, Systematisches Verzeichnis** handelt es sich um ein "anderes amtliches Werk" i. S. des § 5 Abs. 2 Urheberrechtsgesetz (UrhG).
2. Das **Alphabetische Verzeichnis** zum **OPS** wird vom DIMDI als zugehöriges Ergänzungswerk zum Systematischen Verzeichnis des amtlichen OPS herausgegeben.
3. Bei Beachtung des Änderungsverbot (§ 62 UrhG) und des Gebotes der Quellenangabe (§ 63 UrhG) verfügen Sie über die Nutzungsrechte an diesen Werken. Die Nutzungsrechte erstrecken sich auch auf den **OPS-Erweiterungskatalog**.
4. Der Erwerber ist nicht berechtigt, die Daten im erworbenen Format auszugsweise oder vollständig an Dritte weiterzugeben. Der Erwerber ist berechtigt, vom Format abgeleitete Mehrwertprodukte auszugsweise oder vollständig zu fertigen und zu vertreiben.
5. Wollen Sie die Daten auszugsweise oder vollständig an Dritte weitergeben (vervielfältigen), so gelten die nachstehenden Vereinbarungen und Sie verpflichten sich, diese Vereinbarungen ebenfalls an Dritte weiterzugeben:
  - a. Bei der auszugsweisen oder vollständigen Weitergabe der Daten an Dritte sind Änderungen an den amtlichen Schlüsselnummern und den dazugehörigen Texten, an den Hinweisen für die Benutzung des Schlüssels und sonstigen Informationen für die Kodierung nicht gestattet. Ergänzungen und Hinweise durch die Erwerber sind eindeutig kenntlich zu machen.
  - b. Die Werke dürfen keine kommerzielle Werbung enthalten. Erlaubt sind lediglich werbende Hinweise auf (verlags)eigene Produkte, jedoch dürfen auch diese Hinweise nicht im Text stehen.
  - c. Die Entfernung eines eventuell in den Dateien vorhandenen Wasserzeichens ist unzulässig.
  - d. Bei der Erstellung von Druckwerken sind auf der Rückseite der Titelblätter die in den **Anhängen** aufgeführten Texte und Angaben aufzunehmen. Wegen der Gestaltung der Titelblatt-Vorderseiten und der Buchumschläge ist eine Rücksprache mit dem DIMDI erforderlich. Hersteller von Druckwerken werden gebeten, von jedem Titel ein Referenzexemplar an das DIMDI zu senden.
  - e. In jedes **maschinenlesbare** Weitergabeexemplar ist die folgende Formulierung aufzunehmen: Die Erstellung erfolgte unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI):  
Registrierungscode \_\_\_\_\_.

### § 3 Urheberrecht/Nutzungsumfang zur Alpha-ID

1. Die **Alpha-ID** basiert auf dem Alphabetischen Verzeichnis zur ICD-10-GM. Sie enthält eine fortlaufende, nichtsprechende Nummer (Identifikationsnummer), die die Texte des Alphabetischen Verzeichnisses der ICD-10-GM eindeutig identifiziert.  
Die Identifikationsnummer in der Alpha-ID hat die **Funktion eines nicht klassifizierenden, Detailinformationen erhaltenden Diagnosenkodes** und ist für die elektronische Weiterverarbeitung medizinischer Diagnosentexte gedacht.
2. Bei Beachtung des Änderungsverbotes (§ 62 UrhG) und des Gebotes der Quellenangabe (§ 63 UrhG) verfügen Sie über die Nutzungsrechte an der Alpha-ID.
3. Der Erwerber ist nicht berechtigt, die Daten im erworbenen Format auszugsweise oder vollständig an Dritte weiterzugeben. Der Erwerber ist berechtigt, vom Format abgeleitete Mehrwertprodukte auszugsweise oder vollständig zu fertigen und zu vertreiben.
4. Wollen Sie die Daten auszugsweise oder vollständig an Dritte weitergeben (vervielfältigen), so gelten die nachstehenden Vereinbarungen und Sie verpflichten sich, diese Vereinbarungen ebenfalls an Dritte weiterzugeben:
  - a. Bei der auszugsweisen oder vollständigen Weitergabe der Daten an Dritte sind Änderungen der inhaltlichen Struktur und Normierung der Alpha-ID nicht gestattet.
  - b. Das Werk darf keine kommerzielle Werbung enthalten. Erlaubt sind lediglich werbende Hinweise auf eigene Produkte, jedoch dürfen auch diese Hinweise nicht im Text der Alpha-ID stehen.
  - c. In jedes **maschinenlesbare** Weitergabeexemplar ist die folgende Formulierung aufzunehmen: Die Erstellung erfolgte unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI).  
Registrierungscode \_\_\_\_\_.

### § 4 Gewährleistung und Haftung

1. Für Schäden, die durch Fehler bei der Herstellung bzw. Bearbeitung der gelieferten Werke entstehen, haftet das DIMDI nur, soweit ihm Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt. Es wird nur der Ersatz des unmittelbaren Schadens geschuldet.
2. Sie stellen das DIMDI frei von Ansprüchen, die dadurch entstehen, dass Sie die Rechte Dritter bei der Vervielfältigung und Weitergabe von Daten nach § 1 (5), § 2 (5) und § 3 (4) dieses Vertrages verletzen.

### Anhang zur ICD-10-GM, zu beachten bei der Herstellung von Druckwerken

#### Texte und Angaben auf der Rückseite des Titelblattes für den Band 1 (Systematisches Verzeichnis) der ICD-10-GM

Die vorliegende Ausgabe beruht

(1) auf der vollständigen amtlichen Fassung der Internationalen statistischen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme, 10. Revision, und

(2) auf der australischen ICD-10-AM, First Edition.

Die englischsprachige Originalausgabe zu (1) wurde 1992 von der Weltgesundheitsorganisation veröffentlicht als International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision, Geneva, WHO, Vol. 1, 1992; die englischsprachige Originalausgabe zu (2) wurde 1998 vom australischen National Centre for Classification in Health veröffentlicht als Volume 1 of The International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, 10th Revision, Australian Modification (ICD-10-AM), First Edition.

© zu (1): Weltgesundheitsorganisation 1992

© zu (2): Commonwealth of Australia 1998

Der Generaldirektor der Weltgesundheitsorganisation hat die Übersetzungsrechte für eine deutschsprachige Ausgabe an das Deutsche Institut für Medizinische Dokumentation und Information vergeben, das für die Übersetzung allein verantwortlich ist.

Das Commonwealth of Australia hat die Übersetzungsrechte für eine deutschsprachige Ausgabe an das Deutsche Institut für Medizinische Dokumentation und Information vergeben, das für die Übersetzung allein verantwortlich ist.

Der Druck erfolgt unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI)  
Registrierungscode \_\_\_\_\_.

Herausgegeben vom Deutschen Institut für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit.

ISBN - angeben -

Druck NNNN (zutreffende Jahreszahl angeben)

### **Bibliographische Informationen der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet unter [www.d-nb.de](http://www.d-nb.de) abrufbar.

- Verlagsinformationen eintragen -

- Satz: (Informationen eintragen) -

- Druck: (Informationen eintragen) -

### **Texte und Angaben auf der Rückseite des Titelblattes für den Band 2 (Alphabetisches Verzeichnis) der ICD-10-GM**

Der Druck erfolgt unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI):  
Registrierungscode \_\_\_\_\_.

Herausgegeben vom Deutschen Institut für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit.

**Urheber:**

Zentralinstitut für die kassenärztliche Versorgung  
in der Bundesrepublik Deutschland (ZI)  
Herbert-Lewin-Platz 3, 10623 Berlin  
Internet: <http://www.zi-berlin.de>

**Inhaber der Nutzungsrechte:**

Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation  
und Information (DIMDI)  
Waisenhausgasse 36-38a, 50676 Köln  
Internet: <http://www.dimdi.de>

ISBN - angeben -

Druck NNNN (zutreffende Jahreszahl angeben)

**Bibliographische Informationen der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet unter [www.d-nb.de](http://www.d-nb.de) abrufbar.

- Verlagsinformationen eintragen -

- Satz: (Informationen eintragen) -

- Druck: (Informationen eintragen) -

## **Anhang zum OPS, zu beachten bei der Herstellung von Druckwerken**

**Texte und Angaben auf der Rückseite der Titelblätter für  
Band 1 (Systematisches Verzeichnis) und  
Band 2 (Alphabetisches Verzeichnis) des OPS**

Der Druck erfolgt unter Verwendung der maschinenlesbaren Fassung des Deutschen Instituts für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI):

Registrierungscode \_\_\_\_\_.

Herausgegeben vom Deutschen Institut für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit.

ISBN - angeben -

Druck NNNN (zutreffende Jahreszahl angeben)

**Bibliographische Informationen der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet unter [www.d-nb.de](http://www.d-nb.de) abrufbar.

- Verlagsinformationen eintragen -

- Satz: (Informationen eintragen) -
- Druck: (Informationen eintragen) -